

Bruxelles, 24. srpnja 2018.  
(OR. en)

---

Međuinstitucijski predmet:  
2018/0294(NLE)

---

11417/18  
ADD 1

COEST 162

**PRIJEDLOG**

|                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Od:             | Glavni tajnik Europske komisije,<br>potpisao g. Jordi AYET PUIGARNAU, direktor                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Datum primitka: | 24. srpnja 2018.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Za:             | g. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, glavni tajnik Vijeća Europske unije                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Br. dok. Kom.:  | JOIN(2018) 24 final - ANNEX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Predmet:        | PRILOG uz Zajednički prijedlog ODLUKE VIJEĆA o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u Vijeću za suradnju osnovanom Sporazumom o partnerstvu i suradnji između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Azerbajdžana, s druge strane, u pogledu donošenja prioriteta partnerstva između EU-a i Azerbajdžana |

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument JOIN(2018) 24 final - ANNEX.

Priloženo: JOIN(2018) 24 final - ANNEX



EUROPSKA  
KOMISIJA

VISOKI PREDSTAVNIK  
UNIJE ZA VANJSKE  
POSLOVE I  
SIGURNOSNU POLITIKU

Bruxelles, 24.7.2018.  
JOIN(2018) 24 final

ANNEX

## **PRILOG**

**uz**

Zajednički prijedlog

### **Odluke Vijeća**

**o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u Vijeću za suradnju osnovanom Sporazumom o partnerstvu i suradnji između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Azerbajdžana, s druge strane, u pogledu donošenja prioriteta partnerstva između EU-a i Azerbajdžana**

## **PRILOG**

### **PREPORUKA BR. XX/2018 VIJEĆA ZA SURADNJU EU-a I AZERBAJDŽANA ZA PRIORITETE PARTNERSTVA IZMEĐU EU-a I AZERBAJDŽANA**

VIJEĆE ZA SURADNJU EU-a I AZERBAJDŽANA,

uzimajući u obzir Sporazum o partnerstvu i suradnji između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Azerbajdžana, s druge strane, a posebno njegov članak 81., budući da:

- (1) Sporazum o partnerstvu i suradnji između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Azerbajdžana, s druge strane, („Sporazum”) potpisan je 22. travnja 1996. i stupio je na snagu 1. srpnja 1999.
- (2) U skladu s člankom 81. Sporazuma Vijeće za suradnju može davati odgovarajuće preporuke radi postizanja ciljeva Sporazuma.
- (3) U skladu s člankom 98. Sporazuma stranke poduzimaju sve opće i posebne mjere potrebne za ispunjavanje svojih obveza predviđenih u skladu sa Sporazumom i brinu se za to da se ciljevi određeni Sporazumom postignu.
- (4) U preispitivanju europske politike susjedstva predložena je nova faza suradnje s partnerima kojom bi obje strane stekle veći osjećaj odgovornosti.
- (5) EU i Azerbajdžan žele učvrstiti partnerstvo dogovorom o nizu prioriteta za razdoblje 2018.–2020. kojima će poduprijeti i ojačati otpornost i stabilnost Azerbajdžana.
- (6) Stranke Sporazuma stoga su se usuglasile o tekstu prioriteta partnerstva između EU-a i Azerbajdžana, kojima će se poduprijeti provedba Sporazuma, a suradnja usmjeriti na zajednički utvrđene obostrane interese,

DONIJELO JE SLJEDEĆU PREPORUKU:

#### *Članak 1.*

Vijeće za suradnju preporučuje da stranke provedu prioritete partnerstva između EU-a i Azerbajdžana kako su utvrđeni u Prilogu.

#### *Članak 2.*

Ova Preporuka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu [dan mjesec 2018.].

*Za Vijeće za suradnju  
Predsjednik*

\*\*\*

## PRILOG



### PRIORITETI PARTNERSTVA

#### IZMEĐU

#### EUROPSKE UNIJE

#### I

#### AZERBAJDŽANA

### I. Kontekst

1. U kontekstu preispitivanja europske politike susjedstva<sup>1</sup> EU i Azerbajdžan usuglasili su se o zajedničkim prioritetima partnerstva kako bi dodatno ojačali svoj odnos temeljen na uzajamnom interesu i zajedničkim vrijednostima, poštovanju ljudskih prava, demokraciji i vladavini prava te obvezama poštovanja i podupiranja teritorijalne cjelovitosti, nepovredivosti međunarodnih granica država te međusobne neovisnosti i suverenosti kako bi oblikovali suradnju uzimajući u obzir gospodarsku održivost i usmjeravali partnerstvo prije svega u sljedećem razdoblju (2018.–2020.). Prioriteti partnerstva definirani su u uključivom postupku u kojem sudjeluju razni dionici, među ostalim civilno društvo.
2. Prioriteti partnerstva temelje se na dosadašnjoj plodnoj suradnji, uključujući provedbu Akcijskog plana europske politike susjedstva, koji će zamijeniti. Oni odražavaju interese EU-a i Azerbajdžana, a time i jednakost i uzajamnost partnerstva. Cilj je obnovljenog partnerstva jasniji smjer odnosa kao dio šireg okvira politike predviđenog novim Sporazumom EU-a i Azerbajdžana radi doprinosa ostvarenju zajedničkih ciljeva mira i sigurnosti, blagostanja, otpornosti i stabilizacije te potpore reformama koje Azerbajdžan u ovom kontekstu želi provesti kao i radi postizanja konkretnih rezultata u korist svih građana. Utvrđivanjem prioritetâ partnerstva između EU-a i Azerbajdžana ciljevi preispitane europske politike susjedstva uvršteni su u konkretna područja suradnje i oblikovat će se plan redovnog političkog i sektorskog dijaloga koji treba utvrditi u novom Sporazumu EU-a i Azerbajdžana.

---

<sup>1</sup> 18.11.2015., JOIN(2015) 50 final

3. Prioriteti partnerstva usmjereni su na vladavinu prava, temeljna prava i jedinstvene vrijednosti. Njima se podupiru i ciljevi Programa održivog razvoja do 2030., uključujući 17 UN-ovih ciljeva održivog razvoja, provedba Pariškog sporazuma o klimatskim promjenama iz 2015. i obveza borbe protiv klimatskih promjena, degradacije okoliša, siromaštva i nejednakosti.
4. Prioriteti partnerstva s Azerbajdžanom grupirani su u ista četiri tematska područja kao i 20 ciljeva za 2020., koji su dogovoreni na sastanku na vrhu Istočnog partnerstva u Bruxellesu 24. studenoga 2017., uz poštovanje načela diferencijacije. Prioriteti partnerstva i 20 ciljeva za 2020. trebali bi se međusobno jačati u područjima u kojima je to moguće.
5. Azerbajdžan želi stvoriti raznoliko gospodarstvo pa razvija ambiciozan plan gospodarskih reformi. EU je jedan od glavnih ulagača u tu zemlju – više od pola izravnih stranih ulaganja u naftni sektor, a i ostale sektore, dolazi iz EU-a. U tom su kontekstu EU i Azerbajdžan voljni nastaviti gospodarski dijalog i suradnju u gospodarskoj diversifikaciji i održivom rastu s naglaskom na potporu Azerbajdžanu u poboljšanju poslovne klime i uvjeta u svim sektorima kako je razrađeno u stavku 19. U daljnjem radu na zajedničkom strateškom cilju Azerbajdžana i EU-a da se uspostave izravne energetske i prometne veze uloga Azerbajdžana kao strateškog energetskog partnera i njegova geografska lokacija kao prirodnog prometnog čvorišta pružaju mogućnost da se dodatno učvrsti agenda stranaka u pogledu veza i poticanja trgovine i logistike te važnih prometnih projekata u regiji koji bi uključivali pravce istok-zapad i sjever-jug.
6. Pojačat će se i suradnja u vladavini prava, reformi pravosuđa i javne uprave, kojoj će temelj biti, među ostalim, nastavak dijaloga o ljudskim pravima. Ubrzat će se provedba partnerstva za mobilnost, Sporazuma o pojednostavnjenju izdavanja viza i Sporazuma o ponovnom prihvatu. Kako bi se potaknuo otvoren tok stručnog i ostalog znanja, pojačat će se suradnja u obrazovanju, istraživanju i inovacijama te kulturi.
7. Buduća financijska suradnja i programiranje EU-a i Azerbajdžana, ponajprije sljedeći Jedinstveni okvir za potporu Azerbajdžanu za 2018.–2020., temeljit će se na ovim prioritetima partnerstva. Stranke i dionici redovito će preispitivati provedbu prioritetâ partnerstva kako bi se ostvarili dogovoreni ciljevi.

## II. Prioriteti

8. Suradnja će uključivati dobro upravljanje, vladavinu prava i ljudska prava, dijalog s civilnim društvom i međuljudske kontakte, kao i održivi razvoj i modernizaciju, istraživanje i inovacije, promet, energiju i klimatsku politiku te promicanje visokih standarda zaštite okoliša.

9. Gospodarska suradnja radi trajnog i održivijeg rasta područje je u kojem je obostrani interes velik i u kojem će se istražiti sve mogućnosti za poboljšanje poslovnog okruženja. Za ubrzani dugoročno održiv i uključiviji rast bit će potrebne stabilne javne institucije i poboljšano upravljanje, veće poštovanje standarda rada, bolje infrastrukturne veze, održivo upravljanje prirodnim resursima te odgovarajuće vještine i ljudski kapital. Rješavanje tih pitanja stvorit će povoljne uvjete za bolju suradnju u ključnim sektorima i veću mobilnost, na korist građana Azerbajdžana i EU-a. Svaka prioritarna tema uključuje nekoliko elemenata u multidisciplinarnom i međusektorskom pristupu koji je potreban za postizanje ciljeva.
10. Popis područja u kojima će se ostvariti politička, gospodarska i tehnička suradnja naveden u nastavku nije iscrpan; suradnja između EU-a i Azerbajdžana može, a to se i potiče, uključivati širi raspon područja. Suradnja u tim područjima može biti bilateralna, ali i multilateralna ako bi se sudjelovanje Azerbajdžana moglo proširiti.
11. Aktivno civilno društvo vrlo je važno za razvoj privatnog sektora, održiv gospodarski rast, ambiciozne politike zaštite okoliša i socijalne inovacije. Za kvalitetan dijalog o sektorskim reformama potrebno je tehničko znanje. Suradnjom se žele ojačati kapaciteti svih dionika.
12. Civilno društvo moći će povećati svoje sudjelovanje u javnom životu. Druga relevantna međusektorska pitanja poput spola, klime, okoliša i socijalnih pitanja uključit će se u sva relevantna područja politika. Poseban će naglasak biti na povećanju mogućnosti zapošljavanja žena i mladih.

#### 1. Jačanje institucija i dobro upravljanje

13. Azerbajdžan i EU promicat će dobro upravljanje i stalno unaprjeđivati azerbajdžansku javnu upravu, među ostalim javnu službu i pravosuđe. To uključuje suradnju u sigurnosnim pitanjima.
14. Posebna će se pozornost posvetiti vladavini prava, uključujući neovisnost, nepristranost, kvalitetu i učinkovitost pravosuđa. Stranke će i dalje raditi na reformi javne uprave na svim razinama vlasti, uključujući lokalna tijela i tijela za izvršavanje zakonodavstva te upravljanje javnim financijama. Suradnjom se nastoji povećati odgovornost i djelotvornost spomenutih institucija te transparentnost i učinkovitost javne službe na temelju najboljih praksi i s pomoću sredstava koja uključuju raširenu upotrebu e-vlade. Stranke će nastojati temeljiti razvoj politike i evaluaciju na jasnim dokazima koje su, među ostalim, dostavile kvalitetne statističke službe i uključiti civilno društvo u postupak donošenja politika.
15. Borba protiv korupcije bit će ključan element upravne reforme i suradnje u jačanju vladavine prava. Suradnjom će se nastojati ojačati kapaciteti tijela za borbu protiv korupcije i njihove aktivnosti te će se poboljšati regulatorno okruženje s obzirom na međunarodne najbolje prakse i standarde, posebice u područjima kao što su sustav

javne nabave i upravljanje javnim funkcijama u kojima su gospodarski i drugi ulozi najveći (kao što su nabava i dozvole) kako bi se osigurali visoki etički standardi. Transparentnost će biti važan element za izbjegavanje sukoba interesa i povećanje odgovornosti u slučaju povreda. Ojačat će se i suradnja u borbi protiv prijevара koje utječu na financijske interese EU-a i Azerbajdžana. Stranke će putem odgovarajućeg institucijskog i pravnog okvira surađivati i u povratu imovine stečene kaznenim djelima i u borbi protiv pranja novca, među ostalim razmatranjem osnivanja nacionalnog ureda za povrat imovine.

16. Suradnjom u sektoru sigurnosti nastojat će se povećati kapaciteti i odgovornosti relevantnih tijela te ukloniti zajedničke prepreke u borbi protiv organiziranog kriminala, droge i terorizma, uključujući financiranje terorizma, sredstvima kojima se poštuju odredbe o pravdi, slobodi i sigurnosti utvrđene u raznim sporazumima kojima se uređuju odnosi EU-a i Azerbajdžana i uzimaju u obzir međunarodni standardi. Stranke će intenzivirati rad na povećanju otpornosti na kiberprijetnje.

## 2. Gospodarski razvoj i tržišne prilike

17. EU će podupirati nastojanja Azerbajdžana da diversificira strukturu svojega gospodarstva i poveća potencijal za izvoz kao i izvore prihoda s ciljem održivog i uključivog rasta, koji nastaje zbog sve pametnijeg, zelenijeg, kružnijeg i socijalnijeg gospodarstva. Stranke će pojačati bilateralnu trgovinu u svim sektorima, među ostalim uređivanjem uzajamnog pristupa tržištu i rješavanjem pitanja ulaganja.
18. Članstvo Azerbajdžana u Svjetskoj trgovinskoj organizaciji važan je cilj u tom pogledu i EU je spreman aktivno podupirati taj proces.
19. Stranke će surađivati u stvaranju poticajnog i povoljnog poslovnog okruženja u Azerbajdžanu, temeljeno na makroekonomskoj stabilnosti, pravednom tržišnom natjecanju i javnom sektoru koji primjenjuje vladavinu prava na učinkovit i nepristran način. Javna politika, vođena strateškim planom perspektiva za nacionalno gospodarstvo i odgovarajućim preporukama iz ocjene Inicijative za mala i srednja poduzeća (*Small Business Act*), nastojat će olakšati poslovanje malih i srednjih poduzeća (MSP), koja su glavni poslodavci. To bi moglo uključivati pružanje boljeg pristupa financiranju, veću zaštitu i provedbu prava vlasništva ili nadogradnju regulatornog i infrastrukturnog okruženja informacijske i komunikacijske tehnologije (IKT). Poticanje organizacija za potporu poslovanju i pristupa MSP-ova boljim poslovnim uslugama i osposobljavanju pomoći će u integraciji azerbajdžanskih poduzeća u globalne lance vrijednosti i pridonijeti razmjeni znanja i razvoju industrija. Aktivno sudjelovanje Azerbajdžana u programima EU-a za MSP-ove (COSME) i za istraživanje i inovacije (Obzor 2020.) korisno je za poticanje poslovnog razvoja. Promicat će se bolja povezanost obrazovanja i poslovanja, među ostalim putem poslovnih inkubatora.
20. Kako bi se osigurao uravnotežen, održiv i uključiv razvoj i diversifikacija gospodarstva, EU i Azerbajdžan sudjelovat će u regionalnom i ruralnom razvoju radi

jačanja lokalne uprave i civilnog društva, a posebice produktivnosti i konkurentnosti poljoprivrede i ruralnih MSP-ova, među ostalim malih obiteljskih poduzeća.

21. Stranke će surađivati u poticanju digitalnoga gospodarstva, među ostalim usklađivanjem azerbajdžanskog digitalnog okruženja s jedinstvenim digitalnim tržištem EU-a, u jačanju kibersigurnosti te razvoju mehanizama za zeleno i kružno gospodarstvo, na temelju zakonodavstva EU-a i najbolje prakse, ovisno o slučaju.
22. U kontekstu diversifikacije gospodarstva zapošljavanjem i socijalnim mjerama osigurat će se da se stanovništvo i posebno ranjive skupine mogu prilagoditi promjenama na tržištu rada. EU će podijeliti svoje iskustvo s poboljšavanjem odredbi o socijalnoj pomoći radi zaštite nezaposlenih i socijalno ranjivih skupina te s njihovim uključivanjem u društvo. EU i Azerbajdžan promicat će učinkovit socijalni dijalog u kojem se poštuju standardi Međunarodne organizacije rada.

### 3. Povezivost, energetska učinkovitost, okoliš i klimatska politika

23. Strategija diversifikacije u Azerbajdžanu bitno se temelji na njegovu povoljnom položaju na križištu prometnih veza i stranke će surađivati u povećanju sposobnosti Azerbajdžana da funkcionira kao trgovinsko, logističko i prometno središte te istovremeno osigurati da njegovo fizičko i regulatorno okruženje podupiru taj cilj. Posebna će se pozornost posvetiti djelotvornom upravljanju granicama i sustavu provoza te brzom sklapanju sporazuma o zračnom prometu između EU-a i Azerbajdžana. Upravljanje sektorom prometa, uključujući pravne i institucijske reforme, također je od ključne važnosti.
24. Proširenje energetskih interkonekcija među partnerskim zemljama te s EU-om važan je prioritet Azerbajdžana i EU-a. Azerbajdžan zbog svojih mogućnosti i geografske lokacije može imati ključnu ulogu u doprinosu energetskej sigurnosti Europe. Isto tako, EU može imati važnu ulogu u povećanju učinkovitosti, konkurentnosti, održivosti i sigurnosti energetskog sektora Azerbajdžana. U tu svrhu stranke moraju jedna drugoj osigurati otvorenu i nesmetanu trgovinu i mogućnosti ulaganja u pojedinim energetskim sektorima. U tom pogledu stranke će više raditi na poboljšanju opće ulagačke klime u svojim energetskim sektorima i tržištima. Kad je riječ o trgovini energijom, stranke će nastojati unaprijediti funkcioniranje relevantnih energetskih sustava i stabilnost energetskih tržišta na kojima i kroz koje prolaze energetski tokovi. U tom pogledu i u skladu s odredbama Zajedničke izjave o južnom plinskom koridoru potpisane 13. siječnja 2011. ključni su prioriteti brza provedba južnog plinskog koridora i pravovremeni početak isporuke plina na europsko tržište. To će povećati ulogu Azerbajdžana ne samo kao važnog dobavljača energije za Europu nego i kao potencijalne tranzitne zemlje koja bi mogla pružiti puni raspon usluga prijenosa i logistike u kontekstu južnog plinskog koridora proizvođačima energije u kaspiskoj regiji i izvan nje radi mogućeg proširenja južnog plinskog koridora na druge zemlje i regije. Naposljetku, EU će podijeliti svoje iskustvo u pitanjima regulatorne politike i prelaska na zeleno i održivo gospodarstvo, posebice promicanjem većeg broja mjera energetske učinkovitosti i rješenja za izvore obnovljive energije, kako je utvrđeno u Memorandumu o razumijevanju o strateškom

partnerstvu između EU-a i Azerbajdžana u području energije potpisanom 7. studenoga 2006. U tom će pogledu reforme energetskog sektora biti ključne.

25. Bolje upravljanje okolišem, održivo upravljanje prirodnim resursima i prelazak na zeleno i kružno gospodarstvo te suradnja u razvoju ekološki prihvatljive prometne politike provedbom relevantnih projekata bitni su za postizanje održivog razvoja. Stranke će surađivati u primjeni najboljih praksi u tom području. Energetska učinkovitost, urbano i ruralno upravljanje okolišem, posebice bolje sprječavanje onečišćenja i učinkovita upotreba materijala, kao i gospodarenje otpadom, imat će važnu ulogu u ispunjenju ciljeva Azerbajdžana u pogledu okoliša. Održivo upravljanje šumama i slivovima bit će među glavnim prioritetima koje u tom području treba provoditi. Šira suradnja u klimatskoj politici pomoći će Azerbajdžanu u razvoju učinkovitijeg, konkurentnijeg, otpornijeg i stabilnijeg gospodarstva u skladu s doprinosima određenima na nacionalnoj razini. Potpuna provedba Pariškog sporazuma o klimatskim promjenama te pojedinih doprinosa određenih na nacionalnoj razini bit će među prioritetima. EU će svoju suradnju s Azerbajdžanom posebno usmjeriti na razvoj strategija za postizanje dugoročno niskih emisija stakleničkih plinova, uključivanje klimatske politike i politike okoliša u nacionalne politike s naglaskom na brzim opcijama, uvođenju mjerenja emisija, okvirima za izvješćivanje i provjeru i prilagodbi klimatskim promjenama.

#### 4. Mobilnost i međuljudski kontakti

26. Stranke će prema potrebi nastojati povećati mobilnost građana i suradnju u područjima obrazovanja, mladih, kulture te istraživanja i inovacija.
27. Partneri se obvezuju na djelotvornu provedbu partnerstva za mobilnost te potpunu provedbu i nesmetano funkcioniranje Sporazuma o pojednostavnjenju izdavanja viza i Sporazuma o ponovnom prihvatu kako bi se s vremenom, ovisno o tome dopuštaju li to uvjeti, razmotrilo pokretanje dijaloga o liberalizaciji viznog režima s Azerbajdžanom, ako budu uspostavljeni uvjeti za sigurnu mobilnost pod dobrim upravljanjem, što obuhvaća djelotvornu provedbu Sporazuma o pojednostavnjenju izdavanja viza i Sporazuma o ponovnom prihvatu. U tom pogledu stranke će surađivati na usklađivanju pravnog i institucijskog okvira za sigurnost dokumenata, upravljanje granicama te politiku migracija i azila u skladu s najboljim međunarodnim standardima.
28. Buduća suradnja, koja će se temeljiti na sadašnjoj suradnji u okviru programa Erasmus+ i bolonjskog procesa i razvoju tehničkog i strukovnog obrazovanja, bit će usmjerena na modernizaciju obrazovnog sustava Azerbajdžana od predškolskog do visokoškolskog obrazovanja. Njome će se poboljšati usklađivanje potražnje građana za obrazovanjem i potražnje poslodavaca za vještinama. Posebno će se raditi na razvoju vještina i osposobljavanju nastavnika te poboljšanju javne slike o strukovnom obrazovanju i njegove kvalitete. Promicat će se suradnja u istraživanju i inovacijama. Suradnjom u području međukulturnog dijaloga poticat će se kulturna raznolikost i bolje uzajamno razumijevanje te povećati snošljivost u društvu.